

ALBANIA - ALBANIE

TVSH

Televizioni Shqiptar

Gjitionia (Performing Arts / MUSIC AND ART DOCUMENTARIES)

Director: Pluton Vasi - Producer: Arian Dodbiba - Script: Arian Dodbiba - Photography: Adrian Kamberi - Sound: Bardhyl Xhani - Producing organisation: Albanian Radio Television - Coproducing organisation: Art Studio - Original language: Albanian - Year of production: 2007 - First broadcast on: 7/9/2007 - Subtitled in: English - BETACAM SP 625 - STEREO - Sales: Vjollca Dedei - tel: 00355 692070599 - e-mail: nivan@icc-al.org - Running time: 50' 12"

Gjitionia - It is All about Us

What are the dimensions of our existence?! We get tired of searching for the every day and everywhere references, behind each individual complexity, beyond any personal story... And, often we remain disappointed by the answers... Moreover, we are predestined to find within ourselves the comparing model... And when it cannot be found then we start exploring in other directions... our neighbours... For centuries we have shared our destinies and histories. Therefore we live and exist together. It is no longer the era of romantic tales about blood lines. Can Albanianism or Hellenism be still lived as biological perceptions? When the state, politics, religion, as a whole are worth less than other parts of daily life, human fates and the family. The documentary focuses on the most sensitive part and the most joyful event in people's lives, where they (Albanians and the Greek minority) may come together: the wedding. At their weddings, they sing the same iso-polyphonic melodies. In spite of their respective identities they both use a similar expressive way of singing as a necessity, as an inner revelation of life's joy.

Gjitionia

Quelles sont les dimensions de notre existence ? ! Nous nous fatiguons à chercher des références chaque jours et partout, au-delà de la complexité de chaque individu, de chaque histoire personnelle... Et souvent nous restons déçus par les réponses... En outre, nous sommes prédestinés à trouver en nous le modèle de comparaison... Et lorsqu'on ne peut pas le trouver en nous, alors nous le cherchons ailleurs... chez nos voisins... Pendant des siècles nous avons partagé notre destin et notre histoire. Puisque nous vivons ensemble, nous existons ensemble. Il n'est plus temps des récits romantiques sur les liens de sang. L'Albanisme ou l'Hellénisme, peuvent-ils être encore vécus comme perceptions biologiques seulement ? Lorsque tout, l'état, la politique, la religion, valent moins que d'autres faits de la vie quotidienne, des destins humains et de la famille. Le documentaire se concentre sur l'instant plus émouvant, l'événement plus joyeux de la vie des gens, dans lequel ils (les albanais et la minorité grecque) se réunissent : le mariage. Dans leurs mariages, ils chantent les mêmes mélodies iso-polyphoniques. Malgré les respectives identités, ils ont la même manière expressive de chanter comme si c'était une nécessité, comme une révélation interne de la joie de vivre.

Gjitionia

Quali sono le dimensioni della nostra esistenza?! Ci stanchiamo di cercare dei riferimenti ogni giorno e dovunque, dietro la complessità di ogni individuo, oltre ogni storia personale... E spesso rimaniamo delusi dalle risposte... Inoltre, siamo predestinati a cercare dentro di noi il modello di paragone... E quando non riusciamo a trovarlo in noi, allora lo cerchiamo all'esterno... dai nostri vicini... Per secoli abbiamo condiviso il nostro destino e la nostra storia, quindi viviamo ed esistiamo insieme. Non è più il tempo di racconti romantici sui legami di sangue. L'Albanismo o l'Ellenismo possono essere ancora vissuti unicamente come percezioni biologiche, quando tutto – lo stato, la politica, la religione - vale meno di altri momenti della vita quotidiana, dei destini umani e della famiglia? Il documentario evidenzia il momento più emozionante, l'evento più allegro nella vita della gente, durante il quale (gli albanesi e la minoranza greca) si riuniscono: il matrimonio. Durante la celebrazione cantano le stesse melodie iso-polyfoniche. Malgrado le rispettive identità, è simile il loro modo di cantare come fosse una necessità, una esternazione della gioia di vivere.

AUSTRIA - AUTRICHE

ORF

Österreichischer Rundfunk Fernsehen

Le nozze di Figaro (Performing Arts / PERFORMING ARTS)

Director: Claus Guth (Stage-Director), Brian Large (TV Transmission) - Producer: Michael Heinzl (ORF), Bernhard Fleischer (Moving Images) - Script: Lorenzo da Ponte - Music: W.A. Mozart/The Vienna Philharmonic Orchestra - Photography: Wolfgang Hirschl - Sound: Gregor Hornacek - Actors: Anna Netrebko, Bo Skovhus, Dorothea Röschmann, Ildebrando d' Arcangelo - Conducted by: Nikolaus Harnancourt - Producing organisation: ORF,

UNITEL Classica - Coproducing organisation: BF Moving Images BR and The Salzburg Festival - Original language: Italian - Year of production: 2006 - First broadcast on: 26/7/2006 - DVD - Color - STEREO - Sales: Unitel - tel: +49 89 673469 613 - fax: +49 89 673469 610 - e-mail: info@unitel.de - Running time: 170'

Le nozze di Figaro (Live from The Salzburg Festival 2006)

"Le Nozze di Figaro" was the highlight of the Salzburg Festival 2006. It was also the opening of a new venue in Salzburg, the "House of Mozart". Stars were engaged not only for the leading roles but for the whole cast: Anna Netrebko, Ildebrando D'Arcangelo, Juliane Banse, Dorothea Röschmann, Christine Schäfer and Bo Skovhus. This popular opera was produced by stage director Claus Guth and directed by Brian Large.

Les noces de Figaro (En direct du Festival de Salzbourg 2006)

"Les noces de Figaro" ont été le clou du Festival de Salzbourg 2006 et l'événement de l'ouverture d'une nouvelle salle à Salzbourg, la « Maison de Mozart ». Des stars ont été engagées non seulement pour les rôles principaux, mais pour toute la distribution : Anna Netrebko, Ildebrando D'Arcangelo, Juliane Banse, Dorothea Röschmann, Christine Schäfer and Bo Skovhus. Cette œuvre très connue a été dirigée par Brian Large et produite par le metteur en scène Claus Guth.

Le nozze di Figaro (Live dal Festival di Salisburgo 2006)

"Le nozze di Figaro" sono state il momento saliente del Festival di Salisburgo 2006. L'opera ha inaugurato l'apertura di un nuovo teatro, la "Casa di Mozart". Artisti eccellenti sono stati ingaggiati non solo per i ruoli principali ma per l'intero cast: Anna Netrebko, Ildebrando D'Arcangelo, Juliane Banse, Dorothea Röschmann, Christine Schäfer and Bo Skovhus. Quest'opera famosissima è stata diretta da Brian Large e prodotta da Claus Guth.

BELGIUM - BELGIQUE

VRT

Vlaamse Radio en Televisieomroep

Marcel Ponselee. Over Bach, schoonheid en rust. (Performing Arts / MUSIC AND ART DOCUMENTARIES)

Director: Marianne Soetewey - Producer: Els T'Seyen - Script: Els T'Seyen - Sound: VRT-crew - Title of series: Plankenkoorts - Producing organisation: VRT - Canvas - Original language: Dutch - Year of production: 2006 - Scheduled for broadcast on: 6/10/2007 - Subtitled in: English - DVD - Sales: Linda De Leeuw - tel: 00322 741 3720 - fax: 00322 7353704 - e-mail: linda.deleeuw@vrt.be - Running time: 60'

Marcel Ponselee. On Bach, Beauty and Quiet

Documentary portrait of the Flemish baroque oboist Marcel Ponselee, according to Philippe Herreweghe 'the best baroque oboist in the world'. Ponselee is known for his beautiful sound and his profound interpretation of Bach cantatas and passions. He makes his own instruments. Above all, he is a very humble person; except from the music of Bach, beauty and silence are the most important things in his life. Marcel Ponselee worked with Kuijken, Gardiner, Koopman, Suzuki, Minkowski and is still a member of the Herreweghes 'Orchestre des Champs-Élysées'. He grew up in Bruges, and now lives in France. The camera follows Marcel Ponselee during his activities, such as rehearsals, teaching, concerts, at his oboe-making studio near Bruges, and at his beautiful house in France, cooking, making oboe reeds and cultivating his garden. Interviews with Marcel himself, Philippe Herreweghe, Sigiswald Kuijken, colleagues and family reveal his personality. With excerpts from Bach Johannespassion, Marcello Oboe concerto, Bach Double concerto for oboe and violin, Bach Magnificat, Piazzolla's Oblivion...

Marcel Ponselee. Bach, beauté et quiétude

Ce documentaire trace le portrait de Marcel Ponselee, flamand, « le meilleur hautboïste baroque au monde » selon Philippe Herreweghe. Ponselee est connu pour l'éclat de ses sonorités et l'intensité de ses interprétations de Bach. Il construit lui-même ses instruments. Mais surtout c'est une personne très simple : à l'exception de la musique de Bach, la beauté et le silence sont les choses les plus importantes de sa vie. Marcel Ponselee a travaillé avec Kuijken, Gardiner, Koopman, Suzuki, Minkowski et fait toujours partie de l'« Orchestre des Champs-Élysées » de Herreweghe. Ponselee a grandi à Bruges et vit aujourd'hui en France. La caméra le suit dans ses activités : les répétitions, les leçons, les concerts, dans son atelier près de Bruges et dans sa belle maison en France tandis qu'il cuisine, construit anches pour hautbois et cultive son jardin. Ses interviews, celles de sa famille et ses collègues nous révèlent sa personnalité. Inclus des extraits de Bach (Passion selon Saint Jean, Double concert pour violon et hautbois, Magnificat), Benedetto Marcello (Concert pour hautbois) et Astor Piazzolla (Oblivion).

Marcel Ponselee. Bach, bellezza e tranquillità

Il documentario delinea il ritratto del fiammingo Marcel Ponselee, considerato da Philippe Herreweghe "il miglior suonatore al mondo di oboe barocco". Ponselee è conosciuto per la bellezza del suo sound e per l'intensità delle sue interpretazioni delle Cantate e delle Passioni di Bach. Si fa da solo i suoi strumenti. Ma soprattutto è una persona estremamente semplice: le cose più importanti della sua vita, a parte la musica di Bach, sono la bellezza ed il silenzio. Marcel Ponselee ha lavorato con Kuijken, Gardiner, Koopman, Suzuki e Minkowski ed è tuttora membro della "Orchestre des Champs-Élysées" di Herreweghe. Ponselee è cresciuto a Bruges e ora vive in Francia. La telecamera lo segue nelle sue attività, durante le prove, le lezioni, i concerti, nel suo laboratorio vicino Bruges e nella sua bella casa in Francia, mentre cucina, costruisce anche per oboe e cura il giardino. Le

interviste con Marcel stesso, la sua famiglia e i suoi colleghi ne rivelano la personalità. Il programma include pezzi di Bach (Passione secondo Giovanni, Doppio concerto per oboe e violino, Magnificat), Benedetto Marcello (Concerto per Oboe) e Astor Piazzolla (Oblivion).

CROATIA - CROATIE

HRT

Hrvatska Radiotelevizija

Pet Dana Edina (Performing Arts / MUSIC AND ART DOCUMENTARIES)

Director: Zoran Sudar - Script: Zoran Sudar - Music: J.S. Bach, J. Dowland - Photography: Branko Cahun - Producing organisation: HRT (Croatian Radiotelevision) - Original language: Croatian - Year of production: 2006 - First broadcast on: 16/10/2006 - Subtitled in: English - DVD - STEREO - Sales: Branka Prazic - tel: +38516343690 - fax: +38516343692 - e-mail: branka.prazic@hrt.hr - Running time: 54'

5 Days of Edin Karamazov

A portrait of Edin Karamazov, the world-renowned stringed instrument interpreter whose speciality is the lute. This programme is part documentary, part performance. In the documentary part, the author follows five days in Edin's life, the life of a musician, for whom music and life are inseparable. The performances show Edin's strong rapport with his instrument, so fragile and so difficult to tame. According to the artist, it is almost like the lute becomes the master and the musician is its servant.

5 jours d'Edin Karamazov

Il s'agit du portrait d'un des interprètes les plus connus de la musique sur instruments à cordes, dont le luth est la spécialité. Cette œuvre est composée de 2 parties, un documentaire et des séquences musicales. Dans le documentaire, l'auteur a essayé de suivre 5 jours de la vie de ce musicien, en tachant de montrer dans quelle mesure sa vie et sa musique sont en harmonie, se conditionnant l'une et l'autre. Les séquences musicales montrent Edin jouant sa musique et le lien, très fort, qui l'unit à cet instrument fragile et si difficile à jouer. Le luth devient le maître, alors que l'artiste, selon ses propres mots, devient son servent...

Cinque giorni con Edin Karamazov

È il ritratto di Edin Karamazov, noto in tutto il mondo come interprete di musica per strumenti ad arco. La sua specialità è il liuto. Il programma è formato da filmati e da sequenze musicali. L'autore segue per 5 giorni Edin per dimostrare come per l'artista vita quotidiana e musica si condizionano a vicenda. Vediamo Edin mentre suona e notiamo il forte legame con questo strumento, fragile e difficile. L'artista stesso afferma che musicista e liuto sembrano diventare servo e padrone...

CZECH REPUBLIC - REPUBLIQUE TCHEQUE

CTV

Ceska Televize

Jarek a Amadeus (Performing Arts / MUSIC AND ART DOCUMENTARIES)

Director: Jiri Vondracek - Producer: Tomas Jarolim - Script: Jiri Vondracek - Music: W. A. Mozart - Photography: Petr Kozusnik - Sound: Pavel Löffelmann - Actors: Jaromir Nohavica - Producing organisation: Czech Television - Original language: Czech - Year of production: 2006 - First broadcast on: 26/12/2006 - Subtitled in: English - DVD - STEREO - Sales: Czech Television - TELEEXPORT - tel: +420 2 6113 7047 - fax: +420 2 6121 1354 - e-mail: jitka.prochazkova@ceskatelevize.cz - Running time: 44' 1''

Jarek and Amadeus

A documentary film depicting how the Czech lyric-writer Jarek Nohavica recreated a Mozart opera. He received an offer to write a Czech translation of the libretto to "Cosi fan tutte" from the director of the Moravian-Silesian National Theatre during their chance encounter at a hyper-market. From that moment on, Jarek Nohavica spent eight months of joy and struggle over Mozart's wonderful music, before the work was ready to hand over to the Ostrava Theatre ensemble to study. In September 2006, Jarek Nohavica was awarded the Theatre Journal Prize in the Music Theatre Category for his poetic translation.

Jarek et Amadeus

Documentaire présentant Jarek Nohavica, chansonnier tchèque renommé, qui a poétiquement remanié Mozart. L'offre de traduire le livret de l'opéra « Cosi fan tutte » lui a été faite par le directeur du Théâtre national de Moravie-Silésie lors d'une rencontre fortuite dans un hypermarché. Depuis, Jarek Nohavica a passé huit mois de tourments et de joies avec la musique de Mozart avant de pouvoir remettre l'œuvre à l'ensemble du théâtre d'Ostrava.

Pour sa traduction poétique, Jarek Nohavica a reçu le Prix du Journal de Théâtre dans la catégorie « théâtre musical ».

Jarek e Amadeus

Questo programma presenta il compositore ceco Jarek Nohavica intento a riscrivere un'opera di Mozart. L'offerta di tradurre in ceco il libretto dell'opera "Così fan tutte" gli è stata fatta dal direttore del Teatro nazionale di Moravia-Slesia in occasione di un incontro fortuito in un ipermercato. E così Jarek Nohavica ha trascorso otto mesi di gioie e tormenti lavorando sulla bellissima musica di Mozart, per poter consegnare il lavoro all'ensemble del teatro di Ostrava. Per questa traduzione poetica, Jarek Nohavica ha ricevuto nel settembre 2006 il Premio del Giornale del Teatro nella categoria Teatro Musicale

FRANCE - FRANCE

ARTE FRANCE

ARTE France

One Flat Thing, Reproduced (Performing Arts / PERFORMING ARTS)

Director: Thierry De Mey - Producer: MK2 TV - Music: Thom Willems - Choreography: William Forsythe - Sound: Emmanuel de Boissieu - Dancers: The Forsythe Company - Producing organisation: MK2 - Coproducing organisation: ARTE France, Forsythe Foundation, The Forsythe Com - Original language: no dialogues - Year of production: 2006 - First broadcast on: 22/10/2006 - DVD - Sales: MK2 - tel: 01 44 67 30 00 - fax: 01 44 67 30 43 - e-mail: charles.gillibert@mk2.com - Running time: 26'

One Flat Thing Reproduced

One Flat Thing Reproduced was created in Frankfurt in 2000. "Amazing treatment". This work of great scenic intensity oscillates between disorder and symmetry. One Flat Thing Reproduced starts with an outburst: twenty tables are thrown on stage.

They become the surface and the horizon of all the action. William Forsythe associates with a very great dance director: Thierry de Mey, for a totally cinematic work. Shot as an action movie, alternating still shots, tracking shots, frozen frames, uncommon angles, he extends and reinvents William Forsythe's choreography to create an original work.

One Flat Thing Reproduced

« One Flat Thing Reproduced » a été créée à Frankfort en 2000. "Époustoufflant traité". Cette œuvre d'une grande intensité scénique oscille entre désordre et symétrie, commence par un éclat : vingt tables sont propulsées sur la scène. Elles deviennent la surface et l'horizon de toute l'action. William Forsythe s'associe à un très grand réalisateur de danse : Thierry de Mey pour une œuvre filmique à part entière. Tourné comme pour un film d'action, alternant plans fixes, travellings, arrêts sur image, angles inhabituels. Il prolonge et réinvente la chorégraphie de William Forsythe pour en faire une œuvre originale.

One Flat Thing Reproduced

"One Flat Thing Reproduced" è stato creato a Francoforte nel 2000. Quest'opera di grande intensità scenica oscilla tra disordine e simmetria e comincia con un rumore assordante: venti tavole vengono gettate sul palco. Diventano la superficie e l'orizzonte di tutta l'azione. William Forsythe si associa ad un grande regista, Thierry de Mey, per realizzare un'opera cinematografica a pieno titolo. Girato come un film d'azione, che alterna inquadrature fisse, carrellate, fermo immagine, insolite angolazioni, il programma reinventa la coreografia di William Forsythe per dar vita ad un'opera del tutto originale.

FR3

France 3

L'Inde en vitrine (PERFORMING ARTS / MUSIC AND ART DOCUMENTARIES)

Director: Natacha Defontaine - Producer: Alif Productions-Mohamed Charbagi - Producing organisation: Alif Productions - Coproducing organisation: France 3 - Original language: French - Year of production: 2005 - First broadcast on: 13/5/2006 - Subtitled in: English - DVD - Sales: Alif Productions - Running time: 51' 43''

India in the Shop Window

"India in the Shop Window" is a dramatised reconstruction of The Force of the Soul, a show by choreographer Karine Saporta, which takes place in Ahmedabad, India and in Paris.

Indian and Spanish dancers meet in a large Parisian department store where they dance in a window. Soon they decide to explore this new, puzzling world, a temple of the consumer society.

L'Inde en vitrine

« L'Inde en vitrine » est une récréation scénarisée de « La force de l'âme », spectacle de la chorégraphe Karine Saporta, dont l'histoire se situe en Inde, à Ahmedabad et à Paris.

Des danseurs indiens et espagnols se retrouvent dans un grand magasin parisien où ils dansent dans une vitrine. Ils décident d'explorer ce monde nouveau, intrigant, véritable « temple de la consommation ».

L'India in vetrina

Il programma è un riadattamento dello spettacolo "La forza dell'anima", della coreografa Karine Saporta.

La storia si svolge in India, a Ahmedabad e a Parigi.

Ballerini indiani e spagnoli si ritrovano in un grande magazzino parigino dove si esibiscono in una vetrina. Decidono di esplorare questo mondo nuovo, intrigante, vero "tempio del consumismo".

GERMANY - ALLEMAGNE

ZDF

Zweites Deutsches Fernsehen

Another - Die Gefangenen von Tartu (Performing Arts / PERFORMING ARTS)

Director: René Vilbre - Producer: Heidi Pruuli, Helena Jonsdottir, Mati Sepping - Script: René Vilbre, Teet Kask, Helena Jonsdottir, Sven Kuntu - Music: Birkir Gislason, Skuli Sverrisson, Eyvind Kang, Hildur Gudnadottir - Photography: Janno-Hans Arro - Sound: Birkir Gislason - Dancers: Mait Malmsten, Helena Jonsdottir, Rusland Stepanov, Jelena Karpova, Aivar Kallaste, Andrus Laur, Janek Savolainen - Commissioning editor: Christopher Janssen - Producing organisation: Estonian Television, Mypocket Production, Estinfil - Coproducing organisation: ZDF/ARTE, Yle Teema, RTV Slovenija - Year of production: 2005 - First broadcast on: 2/4/2006 - DVD - Sales: Estonian Television - tel: +3726284472 - e-mail: heidi.pruuli@etc.ee - Running time: 23' 30"

Another

The film Another (Teine /Önnur) is shot on location in the Tartu Prison, Estonia. Partly inspired by the fact that since it's opening in November 2002 at least six intimate relationship have developed between guards and prisoners. Despite the external framework of prison cells and concrete walls the story revolves around relationships, genuine feelings and the question of taking responsibility for your own freedom. Who is the real prisoner here?

Another - Les détenus de Tartu

En Estonie, dans la prison de Tartu, le surveillant Jinn courtise sa collègue Lilith, mais se persuade bientôt, jusqu'à la déraison, qu'elle a une liaison avec un jeune détenu. Dans l'ambiance d'un pénitencier futuriste, ce film captivant et hypnotisant alterne des mouvements vigoureux avec le rythme des rituels, statiques et immuables du quotidien des détenus.

Another - I detenuti di Tartu

In Estonia, nella prigione di Tartu, il sorvegliante Jinn corteggia la collega Lilith ma si persuade presto che quest'ultima ha una relazione con un giovane detenuto. Ambientato in un penitenziario futurista ed in parte ispirato ad eventi di cronaca, questo film accattivante ed ipnotico alterna ritmi incalzanti ai rituali statici ed immutabili della vita quotidiana dei detenuti.

HUNGARY - HONGRIE

MT

Magyar Televizio

Bogányi Gergely portré (Performing Arts / MUSIC AND ART DOCUMENTARIES)

Director: Judit Várberő - Producer: Judit Várberő - Script: Judit Várberő - Music: Chopin, Ferenc Liszt, Béla Bartók, Bach, Mozart - Photography: László Reich - Editing: Tamás Breitner - Producing organisation: MTV Hungarian Television - Original language: Hungarian - Year of production: 2006 - First broadcast on: 1/1/2007 - Subtitled in: English - DVD - MONO - Sales: Krisztina Horváth - tel: +36 1 373 4370 - fax: +36 1 373 4471 - e-mail:

krisztina.horvath@mtv.hu - Running time: 50' 25''

Portrait of Gergely Boganyi

He was born to be a musician. Gergely Boganyi's personality radiates everything that consumes his life and his work: a love of beauty, his passion, literature and drama. Hence the tools of artistic expression are present in his day to day life. This film not only presents the facts of the life of this exceptionally accomplished pianist, it also bears witness to his human and artistic development over the past decade.

Portrait de Gergely Bogányi

Il est né pour être musicien. La personnalité de Gergely Boganyi envahit sa vie et son travail : l'amour pour la beauté, sa passion, la littérature et le théâtre. Les instruments de l'expression artistique sont présents dans sa vie quotidienne. Le programme non seulement présente la vie d'un pianiste affirmé, mais témoigne de son parcours humain et artistique au long des dix dernières années.

Ritratto di Gergely Bogányi

È nato per essere un musicista. La personalità di Gergely Boganyi pervade la sua vita ed il suo lavoro: l'amore per la bellezza, la sua passione, la letteratura e il teatro. Gli strumenti dell'espressione artistica sono presenti nella sua vita quotidiana. Il programma non solo presenta la vita di questo affermato pianista, ma testimonia il suo percorso umano ed artistico lungo gli ultimi dieci anni.

MT

Magyar Televizio

Ideje van a táncnak... (Performing Arts / PERFORMING ARTS)

Director: Richárd M. Nagy - Producer: Ágnes Bársony - Script: Ágnes Bársony - Photography: László Reich - Producing organisation: MTV Hungarian Television - Original language: Hungarian - Year of production: 2007 - First broadcast on: 25/4/2007 - Subtitled in: English - DVD - MONO - Sales: Krisztina Horváth - tel: +36 1 373 4370 - fax: +36 1 373 4471 - e-mail: krisztina.horvath@mtv.hu - Running time: 25'

A Time to Dance (Tempus Saltandi)

The quotation from the book of the Ecclesiastes could be the motto of an artist, pedagogue and choreographer like Iván Angelus. Nobody has done as much as he for contemporary dancing in Hungary.

Students and teachers of the recently founded Budapest Dance Contemporary Academy have been working to realise the freedom that comes from self-expression and motion, and to create a community experience. The school offers a full training program from the basic level all the way to the highest studies, where they not only study the art of motion and choreography, but also the history of dance and music studies. In the film Iván Angelus talks about his life, the role of dance and the aims of the school. We can also observe the work of his students during a rehearsal and the creation of a new choreography. With the participation of the students of Budapest Dance Contemporary Academy.

... un temps pour danser (Tempus Saltandi)

La citation de l'Écclésiaste pourrait être la devise d'un artiste, pédagogue et chorégraphe tel que Iván Angelus. Personne n'a fait autant que lui pour la danse contemporaine en Hongrie. Les élèves et les enseignants de l'Académie de Danse Contemporaine de Budapest, récemment fondée, ont exprimé la liberté qui vient du mouvement et de la libre expression et ont créé ainsi une expérience commune. L'école offre un programme complet de formation, du niveau basique aux plus hautes études, où l'on étudie non seulement l'art du mouvement et la chorégraphie, mais aussi l'histoire de la danse et de la musique. Dans le film Iván Angelus parle de sa vie, du rôle de la danse et des objectifs de l'école. Nous pouvons observer le travail de ses étudiants pendant une répétition et la création d'une nouvelle chorégraphie. Avec la participation des élèves de l'Académie de Danse Contemporaine de Budapest.

Tempus Saltandi

La citazione dal libro dell'Ecclésiaste potrebbe essere il motto di un artista, pedagogo e coreografo come Iván Angelus. Nessuno ha fatto quanto lui per la danza contemporanea in Ungheria. Gli allievi e gli insegnanti dell'Accademia di Danza Contemporanea di Budapest, recentemente fondata, hanno lavorato alla realizzazione della libertà che viene dal movimento e dall'espressione e per la creazione di un'esperienza comune. La scuola offre un programma di formazione completo, dal livello base agli studi più avanzati. Vi si studiano arte del movimento e coreografia, ma anche storia della danza e musica. Nel programma Iván Angelus parla della sua vita, della danza e degli obiettivi della scuola. Possiamo anche osservare da vicino il lavoro degli studenti durante una prova e lo studio di una nuova coreografia. Partecipano al programma gli allievi dell'Accademia di Danza Contemporanea di Budapest.

IRELAND - IRLANDE

RTE

Radio Telefis Eireann

Taibhsí i mBeal na Gaoithe - Nuala Ní Dhomhnaill (Performing Arts / MUSIC AND ART DOCUMENTARIES)

Director: Pat Collins - Producer: Niamh Ni Bhaoill, Philip King - Script: Marina Ni Dhubbain - Music: Cormac O'Connor - Photography: Richard Kendrick - Sound: Eamon Little - Others: Nuala Ni Dhomhnaill - Producing organisation: Sibeal Teo - Coproducing organisation: RTÉ - Original language: Irish - Year of production: 2007 - First broadcast on: 24/4/2007 - Subtitled in: English - DVD - Sales: Niamh Ni Bhaoill - tel: 00353669152555 - fax: 00353660152556 - e-mail: niamh@sibealteo.com - Running time: 52'

Ghosts in the Mouth of the Wind - Nuala Ní Dhomhnaill

Directed by award-winning documentary maker Pat Collins, Arts Lives: Nuala Ní Dhomhnaill, Taibhsí i mBeal na Gaoithe is a fascinating and intimate look at the life and work of one of Ireland's most celebrated contemporary poets. With the skill of a born storyteller, Nuala Ní Dhomhnaill describes the landmark events that have shaped her life, weaving an incredible tale of displacement, love, tragedy and joy.

Les Fantômes au creux du vent - Nuala Ní Dhomhnaill

Dirigé par le réalisateur de documentaires Pat Collins, « Vies d'art : Nuala Ní Dhomhnaill, Les Fantômes au creux du vent » est un regard intime et fascinant sur la vie et sur l'œuvre d'un des poètes contemporains plus célèbres d'Irlande. Avec l'habileté d'un conteur née, Nuala Ní Dhomhnaill décrit les événements saillants qui ont modelé sa vie, en tissant un incroyable récit de déplacements, d'amour, de tragédie et de joie.

Nuala Ní Dhomhnaill

Diretta da Pat Collins, pluripremiato regista di documentari, "Vite d'arte: Nuala Ní Dhomhnaill" è un'indagine intima ed affascinante sulla vita e l'opera di una delle poetesse contemporanee più celebrate d'Irlanda. Con l'abilità di un narratore nato, Nuala Ní Dhomhnaill descrive gli eventi salienti che hanno influenzato la sua vita, tessendo un incredibile racconto di amore, tragedia e gioia.

ITALY - ITALIE

RAI

Radiotelevisione Italiana

Il ventaglio (PERFORMING ARTS)

Director: Luca Ronconi, Patrizia Carmine - Producer: Alida Fanolli - Script: Carlo Goldoni - Music: Paolo Terni - Photography: Fabio Brera - Sound: Hubert Westkemper - Actors: Giulia Lazzarini, Massimo De Francovich, Giovanni Crippa, Riccardo Bini, Simone Toni, Pia Lancillotti, Federica Castellini, Gian Luigi Fogacci, Francesca Ciochetti - Title of series: Palcoscenico - Producing organisation: RaiDue Palcoscenico - Coproducing organisation: Piccolo Teatro di Milano - Original language: Italian - Year of production: 2007 - First broadcast on: 2/6/2007 - Subtitled in: English - BETACAM SP 625 - Color - 4/3 - Sales: Rai Trade - tel: ++39 06 37498485 - fax: ++39 06 37351820 - e-mail: info@raitrade.it - Running time: 120' 30"

The Fan

A play by Carlo Goldoni, directed by Luca Ronconi to open the 60th season of the Piccolo Teatro di Milano and celebrate the 300th anniversary of the great dramatist's birth. The text was first written in French during Goldoni's forced sojourn in Paris on the eve of the Revolution and later translated into Italian. The plot revolves around a fan, a symbol of the triviality and frivolity of a society in decline.

Abridged and adapted for television by Palcoscenico.

L'éventail

Comédie de Carlo Goldoni et mise en scène de Luca Ronconi, présentée au Petit Théâtre de Milan pour ouvrir sa 60ème saison et en occasion des célébrations des 300 ans de la naissance du grand auteur dramatique. Le texte a été écrit en français pendant le séjour forcé de Goldoni à Paris, à la veille de la révolution, puis traduit en italien. L'intrigue se noue autour d'événements dont l'éventail est le protagoniste, symbole de légèreté et d'inconsistance d'une société désormais en déclin. Adaptation pour la télévision par Palcoscenico, Rai Due.

Il ventaglio

Commedia di Carlo Goldoni con la regia di Luca Ronconi, messa in scena dal Piccolo Teatro di Milano per aprire la sua 60esima stagione e in occasione delle celebrazioni dei 300 anni della nascita del grande commediografo. Il testo è stato scritto in prima stesura in francese durante il soggiorno forzato di Goldoni a Parigi, alla vigilia della rivoluzione, e poi tradotto in italiano. La trama si snoda attorno alle vicende di cui è protagonista il ventaglio, simbolo di leggerezza e di inconsistenza di una società ormai in declino. Riduzione e adattamento televisivo, in onda su Rai Due, a cura di Palcoscenico.

NETHERLANDS - PAYS BAS

NPO

Netherlands Public Broadcasting

Car-Men (Performing Arts / PERFORMING ARTS)

Director: Boris Pavel Conen - Producer: NPS/ARTE/eská Televize - Music: Han Otten - Choreography: Jirí Kylián - Dancers: Sabine Kupferberg, Giaconda Barbuto, David Krügel, Karel Hruska - Producing organisation: NPS/ARTE/eská Televize - Coproducing organisation: NPS/ARTE/eská Televize - Year of production: 2006 - First broadcast on: 17/12/2007 - DVD - 4/3 - Sales: NPO Sales - tel: 31 35 6773561 - fax: 31 35 6775318 - e-mail: nposales@omroep.nl - Running time: 28'

Car-Men

Broadcast organisation NPO presents a new dance production: CAR- MEN, a black-and-white film based on the four archetypes featured in Bizet's opera. Choreographer Jirí Kylián has shot the film together with director Boris Paval Conen and four dancers, in a coal mine in the Czech Republic, choreographing it on the spot.

Car-Men

L'organisme de diffusion NPO présente une nouvelle production de danse: Car-Men, un film en noir et blanc basé sur les quatre archétypes représentés dans l'opéra de Bizet. Le chorégraphe Jirí Kylián a tourné le film avec le réalisateur Boris Paval Conen et quatre danseurs, dans une mine de charbon de la République tchèque. Il a élaboré la chorégraphie sur place.

Car-Men

L'emittente NPO presenta una nuova produzione sulla danza: Car-Men, un film in bianco e nero basato sui quattro archetipi rappresentati nell'opera di Bizet. Il coreografo Jirí Kylián ha girato il film con il regista Boris Paval Conen e quattro ballerini in una miniera di carbone della Repubblica Ceca, creando la coreografia sul posto.

NORWAY - NORVEGE

NRK

Norsk Rikskringkasting

Der Rosenkavalier (Performing Arts / PERFORMING ARTS)

Director: Erik Conders - Producer: Anne Røthing - Script: Hugo von Hofmannsthal - Music: Richard Strauss - Photography: Ingolf Roth Fischer - Sound: Billy Henningsen - Actors: Solveig Kringleborn, Die Feldmarschallin, Randi Stene, Octavian, Elizabeth Norberg-Schulz, Sophie, Reinhard Dorn, Baron Ochs - Opera director: Folke Abenius - With The Norwegian National Opera Orchestra and Choir - Conductor: Dietfried Bernet - Producing organisation: NRK - Original language: German - Year of production: 2006 - First broadcast on: 18/2/2007 - DVD - STEREO - Sales: NRK/ Arild Erikstad - tel: +47 23042559 - fax: + 47 2304 8624 - e-mail: arild.erikstad@nrk.no - Running time: 208' 40''

The Knight of the Rose

Der Rosenkavalier (1910) is a comic opera in three acts by Richard Strauss with a German libretto by Hugo von Hofmannsthal. The opera is set in 18th-century Vienna and remains Strauss's most popular stage work.

This TV-version, directed by Erik Conders, is filmed with the purpose of reducing the barrier between the TV-viewer and the opera stage. Among the tools he uses are a lot of close-ups.

This version of Der Rosenkavalier is a programme from the Norwegian Opera. The stage director is Folke Abenius; set/costume designs, Anna Gisle; conductor, Dietfried Bernet. The Marschallin, Solveig Kringlebotn; Octvian, Randi Stene; Sophie, Elizabeth Norberg-Schulz; Baron Ochs, Reinhard Dorn. With the Norwegian Opera Orchestra and Chorus

Le Chevalier à la rose

« Le chevalier à la rose » (1910) est un opéra comique en trois actes de Richard Strauss sur un livret allemand de Hugo von Hofmannsthal. L'opéra se déroule dans la Vienne du XVIII^e siècle et est l'œuvre théâtrale la plus célèbre de Strauss. Cette version pour la TV, dirigée par Erik Conders, est filmée avec l'intention de réduire la barrière entre le téléspectateur et la scène de l'opéra ; les premiers plans sont un des moyens les plus utilisés par le réalisateur. Cette version de « Le chevalier à la rose » est un programme de l'Opéra Norvégien. Le metteur en scène est Folke Abenius ; le décor et les costumes sont d'Anne Gisle ; le directeur d'orchestre est Diefried Bernet. La Maréchale est Solveig Kringlebotn ; Octavian, Goélettes Stene ; Sophie, Elizabeth Norberg-Schulz ; le Baron Ochs, Reinhard Dorn. Avec l'Orchestre et le Chœur de l'Opéra Norvégien.

Il cavaliere della rosa

“Il cavaliere della rosa” (1910) è un'opera comica in tre atti di Richard Strauss il cui libretto è stato scritto dal tedesco Hugo von Hofmannsthal. L'opera è ambientata nella Vienna del XVIII secolo ed è il più famoso lavoro teatrale di Strauss. Questa versione televisiva, diretta da Erik Conders, è stata realizzata allo scopo di ridurre la distanza fra il telespettatore ed il palcoscenico dell'opera. I primi piani sono gli strumenti che il regista utilizza di più. “Il cavaliere della rosa” è un programma dell'Opera Norvegese. Il direttore di scena è Folke Abenius, la scenografia e i costumi sono di Anna Gisle, il direttore d'orchestra è Diefried Bernet. La Marescialla è Solveig Kringlebotn, Octavian, Randi Stene; Sophie, Elizabeth Norberg-Schulz, il Barone Ochs, Reinhard Dorn. Con l'Orchestra ed il Coro dell'Opera Norvegese.

POLAND - POLOGNE

TVP

Telewizja Polska

Lekcja muzyki (Performing Arts / MUSIC AND ART DOCUMENTARIES)

Director: Andrzej Mankowski - Producer: Jacek Blawut - Script: Andrzej Mankowski - Photography: Henryk Nagrodzi, Jacek Piotr Blawut, Andrzej Mankowski - Editing: Andrzej Mankowski - Producing organisation: TVP SA - Ch. 2 - Original language: Polish - Year of production: 2006 - First broadcast on: 19/4/2007 - Subtitled in: English - DVD - STEREO - 4/3 - Sales: TVP SA - tel: 48 22 547 6139 - fax: 48 22 547 7583 - e-mail: sales@tvp.pl - Running time: 25'

The Music Lesson

The protagonist of this film – a piano player called Tomasz Stroynowski – decodes the world through music. While watching him teach and his personal problems one unconsciously starts to follow his unpretentious, amiable understanding of the human condition. At the same time one discovers that the music itself is first of all the universal languages of communication.

La leçon de musique

Le protagoniste de ce film - un pianiste nommé Tomasz Stroynowski - décode le monde à travers la musique. En le voyant enseigner et en connaissant ses problèmes personnels, nous commençons inconsciemment à partager sa vision de la condition humaine, aimable et sans prétentions. En même temps nous découvrons que la musique est à la première place entre tous les langages universels de la communication.

Lezione di musica

Il protagonista di questo film - un pianista di nome Tomasz Stroynowski - decodifica il mondo attraverso la musica. Mentre lo osserviamo insegnare e veniamo a conoscenza dei suoi problemi personali, iniziamo inconsciamente a condividere la sua visione, amabile e senza pretese, della condizione umana. Allo stesso tempo abbiamo modo di scoprire che la musica è prima di tutto un linguaggio universale di comunicazione.

TVP

Telewizja Polska

Umarzi ze Spoon River (Performing Arts / PERFORMING ARTS)

Director: Jolanta Ptaszynska - Producer: Jacek Gwizdala, Adam Lukaszek - Script: Konrad Tatarowski, Stanislaw Elsner-Zaluski - Adapted from: Edgar Lee Masters - Music: Sebastian Kondratowicz - Photography: Adam Sikora - Sound: Robert Buczkowski - Actors: Zbigniew Zamachowski, Joanna Szczepkowska, Daniel Olbrychski, Zbigniew Zapasiewicz, Leon Niemczyk, Krzysztof Globisz, Jolanta Fraszynska, Krzysztof Kolberger, Grzegorz Przybyl, Teresa Budzisz-Krzyzanowska, etc - Producing organisation: TVP SA - Ch. 1 - Original language: Polish - Year of production: 2006 - First broadcast on: 16/2/2007 - Subtitled in: English - DVD - STEREO - 4/3 - Sales: TVP SA - tel: 48 22 547 6139 - fax: 48 22 547 7583 - e-mail: sales@tvp.pl - Running time: 75'

The Dead of Spoon River

This programme is an adaptation of selected pieces from 244 poem-epitaphs by Edgar Lee Masters, the American poet and author of the Spoon River

Anthology. In the eerie location of the over 200-year-old, dilapidated glassworks in Katowice, Poland, the dead, through the most outstanding Polish actors, tell us about their lives. These are short stories of ordinary people, whose affairs, passions and experiences could have happened at any time and place. Their path, be it colourful or crooked, invariably runs towards and terminates at the village graveyard on the hill of the fictitious small town of Spoon River. The stories of these characters appear in consecutive images and, because of their universality, inevitably refer to the stories of the victims who died on Jan. 28, 2006 in the ruins of a Katowice exhibition hall. Thanks to the philosophical dimension of the ordinary lives chronicled in the form of short poems, this masterpiece of world literature, in both a beautiful and simple way, serves as a memorial to the 65 victims of the Katowice tragedy.

Mort à Spoon River

Ce programme est une adaptation de morceaux sélectionnés des 244 épitaphes d'Edgar Lee Masters, le poète américain auteur de « Spoon River ». Dans le cadre angoissant de l'ancienne verrerie de Katowice, en Pologne, les morts, à travers l'interprétation d'exceptionnels acteurs polonais, nous parlent de leurs vies. Ce sont de brèves histoires, parfois exprimées en quelques vers, de personnes ordinaires, les relations, les passions et les expériences desquelles auraient pu arriver dans n'importe quel temps et lieu. Leur parcours, vif ou sombre qu'il soit, continue de toute façon et se termine dans le cimetière sur la colline du petit village fictif de Spoon River. Les histoires de ces personnages apparaissent en images et, par leur universalité, se réfèrent à l'histoire des victimes de l'écroulement du toit de la foire de Katowice pendant une exposition de pigeons, le 28 janvier 2006. Grâce à la dimension philosophique de vies ordinaires, ce chef-d'œuvre de la littérature mondiale devient le mémorial aux 65 victimes de la tragédie de Katowice.

Morte a Spoon River

Questo programma è un adattamento di brani selezionati dai 244 epitaffi di Edgar Lee Masters, il poeta americano autore dell'"Antologia di Spoon River". Nella lugubre sede in sfacelo dell'antica vetreria di Katowice, in Polonia, i morti, interpretati da eccezionali attori polacchi, ci parlano delle loro vite. Sono brevi storie di gente comune, le cui azioni, passioni ed esperienze potrebbero essere avvenute in qualunque tempo e luogo. La loro strada, semplice o tortuosa, li conduce comunque al cimitero sulla collina, nel piccolo villaggio immaginario di Spoon River. Le storie, per la loro successione e universalità, riconducono inevitabilmente ai fatti del 28 gennaio 2006, quando il crollo del tetto della fiera di Katowice provocò numerose vittime. Un capolavoro della letteratura mondiale commemora in modo bello e semplice i 65 deceduti nella tragedia grazie alla dimensione filosofica del racconto di tante vite ordinarie.

RUSSIA - RUSSIE

CHIRussia

Channel One Russia

Dvenadsat' Dvoynikov i Odn Zolushka (Performing Arts / MUSIC AND ART DOCUMENTARIES)

Director: Nelli Zakirova - Producer: Oleg Volnov, Svetlana Kolosova - Script: Nelli Zakirova - Photography: Vladimir Shuvannikov, Ivan Filatov, Dmitry Kuvshinov - Sound: Oleg Fyodorov (Sound producer) - Producing organisation: Channel One Russia - Original language: Russian - Year of production: 2006 - First broadcast on: 25/11/2006 - Subtitled in: English - DVD - STEREO - Sales: Channel One Russia - tel: +7 495 617 7991 - fax: +7 495 615 8247 - e-mail: international@1tv.ru - Running time: 52'

Twelve Twins and One Cinderella

The Bolshoi Theatre allowed Channel One Russia behind the scenes to see life backstage during a performance. Can relationships within a group affect its success? What does an artist feel when on stage? What is a "green" performance? What reviews did the Bolshoi get from the English press? Find it out in a frank conversation with the Bolshoi's Prima Ballerina Svetlana Zakharova.

Douze jumeaux et une Cendrillon

Le théâtre Bolchoï a permis à Channel One Russie de filmer la vie derrière les coulisses pendant le spectacle. Les relations interpersonnelles peuvent-elles avoir des conséquences sur le succès d'un groupe ? Que ressent un artiste lorsqu'il est sur scène ? Que signifie une représentation acerbe ? Quelles recensions a eu le Bolchoï dans la presse anglaise ? Vous le découvrirez dans cette franche conversation avec la Première Ballerine du Bolchoï, Svetlana Zakharova.

Dodici gemelli e una Cenerentola

Il Teatro Bolshoi ha permesso a Channel One Russia di filmare la vita dietro le quinte durante lo svolgimento di uno spettacolo. Le relazioni interpersonali possono avere conseguenze sul successo di un gruppo? Cosa sente un artista quando è in scena? Che cosa è un'esibizione "acerba"? Che recensioni ha avuto il Bolshoi sulla stampa inglese? Scopritelo in questa franca conversazione con la Prima Ballerina del Bolshoi, Svetlana Zakharova.

SERBIA - SERBIE

SBC/RTS

Serbian Broadcasting Corporation

Tempus fugit (Performing Arts / MUSIC AND ART DOCUMENTARIES)

Director: Ramadan Demirovic - Producer: Serbian Broadcasting Corporation - Script: Vesko Butric - Photography: Vasko Vasovic - Actors: Nebojsa Dugalic - Producing organisation: RTS-Serbian Broadcasting Corporation - Original language: Serbian - Year of production: 2007 - First broadcast on: 10/3/2007 - Subtitled in: English - DVD - Sales: int.dept@rts.co.yu - tel: + 381 11 321 1653 - fax: + 381 11 321 1650 - e-mail: int.dept@rts.co.yu - Running time: 19' 20''

Tempus Fugit

Painter Pavle Blesic (aged 83) is a poet of transience. Before his famous "gates" separating past and future worlds, time turns into history before our very eyes. Slowly, excitingly, gently one is immersed in the mystical depths of the "sfumato" paintings, that resemble their author so closely, as the title found on the back of most of his canvases echoes in your ears – "TEMPUS FUGIT" – time flies.

The programme was filmed towards the end of 2006 in the almost surreal environment of Monoštorski rit, in the ancient quarters of the city of Sombor, with its baroque gates, and in the village cemeteries of this town in the far north of Serbia.

Tempus fugit

Le peintre Pavle Blesic (83 ans) est un poète de la fugacité. Devant les battants de ses célèbres "portes" qui séparent les espaces des mondes passés et futurs, sous nos yeux, le temps se transforme en histoire. Tout doucement, comme dans un rêve, tendrement, vous plongez dans les profondeurs mystiques de ses tableaux peints en "sfumato" qui ressemblent tellement à leur auteur, pendant qu'à vos oreilles retentit le titre le plus fréquent inscrit au dos des tableaux "tempus fugit", le temps passe. L'émission a été réalisée fin 2006 dans le décor presque irréel du marais de Monoštor, dans les vieux quartiers de la ville de Sombor, dans ses rues aux portes baroques, dans les cimetières des villages entourant cette ville du Nord de la Serbie.

Tempus fugit

Il pittore Pavle Blesic (83 anni) è un poeta della fugacità. Dinanzi alle sue celebri "porte" che separano i mondi passati e futuri, il tempo si trasforma in storia davanti ai nostri occhi. Piano, come in un sogno, dolcemente, verrete sommersi dalle profondità mistiche dei suoi dipinti in "sfumato" che somigliano così tanto al loro autore, mentre nelle vostre orecchie continuerà a riecheggiare la frase spesso scritta sul retro delle opere "tempus fugit", il tempo fugge. Il programma è stato realizzato alla fine del 2006 nell'ambiente quasi irreal della palude di Monoštor, nei vecchi quartieri della città di Sombor, nelle sue vie dalle porte barocche, nei cimiteri dei villaggi che circondano questa città del Nord della Serbia.

SBC/RTS

Serbian Broadcasting Corporation

Sest lica tanga (Performing Arts / PERFORMING ARTS)

Director: Petar Stanojilovic - Producer: Serbian Broadcasting Corporation - Script: Vera Arsenovic - Music: Sonja Kalajic - Photography: Zivota Neimarevic - Sound: Marko Budjan - Others: Ensemble Quintecho - Producing organisation: RTS-Serbian Broadcasting Corporation - Original language: Serbian - Year of production: 2007 - First broadcast on: 15/3/2007 - Subtitled in: English - DVD - Sales: int.dept@rts.co.yu - tel: + 381 11 321 1653 - fax: + 381 11 321 1650 - e-mail: int.dept@rts.co.yu - Running time: 24' 18''

Six Faces of Tango

'Quintecho' ensemble

The 'Quintecho' ensemble consists of six young, professional musicians from Belgrade. With its fresh and subtle sound, modern and creative performances, they specialise in tango music, emerging from the Buenos Aires Tango Academy. Radio Belgrade Studio No 6 was the setting for this story of the different faces of tango. It is in the style of Pirandello's drama, but in this case, six characters pursue the essence of tango music.

Six figures du tango

Ensemble « Quintecho »

Les six membres du groupe de tango atypique "Quintecho" sont de jeunes musiciens professionnels originaires de Belgrade. La fraîcheur, la modernité et la créativité demeurent les principales caractéristiques de leur tango, fruits de leur expérience acquise à l'académie du Tango de Buenos Aires. Dans l'ambiance du studio 6 de Radio Belgrade, a été tournée l'histoire de différentes figures du tango. Tout comme le drame de Pirandello, les six personnages sont en quête, non pas de l'auteur, mais de l'essence du tango.

Le sei facce del tango

Il "Quintecho"

I sei membri del gruppo di tango "Quintecho" sono giovani musicisti professionisti originari di Belgrado. La freschezza, la modernità e la creatività sono le principali caratteristiche della loro musica, frutto dell'esperienza acquisita all'Accademia di Tango di Buenos Aires. Nello studio 6 di Radio Belgrado è stata girata la storia di differenti figure del tango. Come nel dramma di Pirandello, i sei personaggi sono alla ricerca di qualcosa: non dell'autore, ma dell'essenza del tango.

SLOVAK REPUBLIC - REPUBLIQUE SLOVAQUE

STV

Slovak Television

Sám Proti Sebe (Performing Arts / MUSIC AND ART DOCUMENTARIES)

Director: Martin Hanzlíček - Producer: Slovak Television - Script: Martin Hanzlíček - Music: Oldřich Veselý - Photography: Richard Krivda - Producing organisation: Slovak Television - Original language: Slovak - Year of production: 2006 - First broadcast on: 31/1/2007 - Subtitled in: English - DVD - STEREO - 4/3 - Sales: Telexim - Slovak Television - tel: +421 2 6061 4143 - fax: +421 2 6542 7326 - e-mail: ozdinova@stv.sk - Running time: 57' 6''

Against Myself

A film about the artist Rudolf Sikora, one of the leaders of Public Against Violence, which contributed to the fall of communism in former Czechoslovakia. He didn't take advantage of it, opposite to the others being in his "power position" and he continued to devote himself to that where he saw his main mission – the creation.

Creators of the film were intrigued namely by the theme of moral responsibility of the artist as the subject of his lifelong challenge.

Through the installation of Sikora's largest collected exhibition in the Prague Expo Palace, they are asking themselves about the importance of the ethical attitude of an artist in his creation and his life.

Contre moi-même

Un film sur l'artiste Rudolf Sikora, un des leaders du parti "Public Contre la Violence", qui a contribué à la chute du communisme dans l'ex Tchécoslovaquie. Il n'en a pas profité, contrairement aux autres dans la même position de pouvoir et il a continué à se dédier à sa mission principale : la création. Les auteurs du film étaient fascinés par le thème de la responsabilité morale de l'artiste, le défi de toute une vie. A l'occasion de la plus grande exposition des œuvres de Sikora au Palais des Expositions de Prague, ils s'interrogent sur l'importance du comportement éthique d'un artiste dans son œuvre et dans sa vie.

Contro me stesso

Un film sull'artista Rudolf Sikora, uno dei leader del Partito Pubblico Contro la Violenza, che ha contribuito alla caduta del comunismo nella ex Cecoslovacchia. Non ne ha approfittato, a differenza degli altri nella sua stessa "posizione di potere" e ha continuato a dedicarsi alla sua missione principale: la creazione. Gli autori del film erano incuriositi dal tema della responsabilità morale dell'artista, tema su cui egli ha basato tutta la sua vita. In occasione della più grande raccolta di opere di Sikora al Palazzo delle Esposizioni di Praga, gli autori si interrogano sul ruolo che l'etica svolge nella vita e nell'opera di un artista.

SLOVENIA - SLOVENIE

RTVSLO

Radiotelevizija Slovenija

Lepo je biti Mozart (Performing Arts / PERFORMING ARTS)

Director: Samo Milavec - Producer: Tanja Likeb - Script: Jure Ivanusic, Marko Vezovisek - Music: Mozart, Liszt, Beethoven, Falco... - Actors: Jure Ivanusic, Lojze Svete - Producing organisation: RTV Slovenija - Coproducing organisation: Teater - Original language: Slovenian - Year of production: 2006 - First broadcast on: 24/2/2007 - Subtitled in: English - BETACAM SP 625 - Sales: RTV Slovenija - tel: +38614753665 - fax: +38614753670 - e-mail: suzana.prosenc@rtvslo.si - Running time: 125' 18''

Who Wants to be a Mozart?

2006, Mozart year. The Mozart trademark is now worth no less than 5 billion Euro, not to mention the music, which is so worth listening to. We at MTV (Mozart TV) decided to be part of this celebration. So we created a quiz in a true "WWBM" style and entitled it "Who Wants to be a Mozart". The host of the programme is Mr Antonio Salieri, who is the master of ceremonies to ten competitors: Liszt, Rossini, Beethoven, Tschaikovsky, Bach, Schubert, Mussorgsky, Falco and Mozart himself, who wishes to gain one million Euro like the rest of the competitors and claim back at least a tiny slice of the cake, which countless others have earned by exploiting his name and music.

Qui veut être un Mozart?

2006, l'année de Mozart. Le nom de Mozart est maintenant une valeur d'au moins 5 milliards d'Euro, pour ne pas mentionner la musique, si intéressante à écouter. MTV (Mozart TV) a décidé de faire partie de cette célébration et nous avons créé un jeu dans le modèle de « Qui veut gagner des millions ? » : « Qui veut être un Mozart ». Le présentateur du programme est M. Antonio Salieri, qui est le maître des cérémonies des dix concurrents : Lizst, Rossini, Beethoven, Tschaikovsky, Bach, Schubert, Mussorgsky, Falco et Mozart lui-même, qui souhaite gagner un million d'Euro comme le reste des concurrents et réclamer au moins une part du gâteau, que d'innombrables personnes ont gagné en exploitant son nom et sa musique.

Chi vuol essere un Mozart?

2006, l'anno di Mozart. Il nome di Mozart è oggi un marchio del valore di circa 5 miliardi di euro, senza parlare della musica che tanto merita di essere ascoltata. A MTV (Mozart TV) abbiamo deciso di prendere parte a questa celebrazione ed abbiamo ideato un quiz nello stile di "Chi vuol essere milionario". Lo abbiamo chiamato "Chi vuol essere Mozart". Il presentatore del programma è Antonio Salieri, maestro di cerimonie per i dieci concorrenti: Lizst, Rossini, Beethoven, Tschaikovsky, Bach, Schubert, Mussorgsky, Falco e Mozart stesso, il quale, come gli altri concorrenti, vuole vincere un milione di euro ed esige almeno una fetta della torta che innumerevoli persone hanno guadagnato sfruttando il suo nome e la sua musica.

SPAIN - ESPAGNE

TVE

Televisión Española

Antonio Gades, la ética de la danza (Performing Arts / MUSIC AND ART DOCUMENTARIES)

Director: Juan Caño - Producer: Charo Gonzalez - Script: Juan Caño - Photography: Lorenzo Cebrian - Producing organisation: TVE - Original language: Spanish - Year of production: 2006 - First broadcast on: 18/3/2007 - Subtitled in: English - DVD - Sales: Eva Zalve - tel: +3491 5817981 - fax: +3491 5817950 - e-mail: ezalve.comercial@rtve.es - Running time: 56' 35"

Antonio Gades, The Ethics of Dancing

This documentary film pieces together the professional dancing life of Antonio Gades, with his own voice acting as a common thread. A film that takes us into the fundamental landscapes of Gades' personal life through unpublished documents and the testimony of those who lived and worked with him

Antonio Gades, l'éthique de la danse

Ce documentaire retrace la vie professionnelle du danseur relaté par sa propre voix. Une œuvre qui voyage à travers les paysages essentiels de l'histoire personnelle de Gades avec des documents inédits, et le témoignage de ceux qui ont partagé avec lui de nombreuses pages du livre de sa vie et de l'histoire de la danse espagnole de ces dernières dizaines d'années.

Antonio Gades, l'etica della danza

Questo documentario ripercorre la carriera del ballerino Antonio Gades, raccontata dalla sua stessa voce. Il programma ci guida attraverso le tappe fondamentali della vita privata di Gades utilizzando documenti inediti e testimonianze di persone che con lui hanno vissuto e lavorato .

SWEDEN - SUEDE

SVT

Sveriges Television

Enough Rope (Performing Arts / PERFORMING ARTS)

Director: Bobo Ericzén - Producer: Christina Hörnblad - Script: Bobo Ericzén - Adapted from: Dorothy Parker - Music: Sara Jangfeldt - Choreography: Sara Jangfeldt - Photography: Magnus Berg - Actors: Sara Jangfeldt - Producing organisation: SVT - Sveriges Television - Coproducing organisation: Barracuda Film & TV - Original language: English - Year of production: 2005 - First broadcast on: 29/12/2005 - DVD - Sales: SVT Sales - tel: +46 8 784 86 14 - fax: +46 8 784 60 75 - e-mail: svtsales@svt.se - Running time: 28' 30"

Enough Rope

A satirical, bittersweet and cheeky musical film with the young Swedish artist Sara Jangfeldt, who interprets the witty and sad poetry of Dorothy Parker

in her own compositions. "Enough Rope" is the title of Parker's bestselling anthology from 1927 and is now also the title of Jangfeldt's acclaimed stage-performance, which has toured in Sweden, in Moscow and in New York. In September 2005, Jangfeldt successfully performed at the famous Hotel Algonquin, Dorothy Parker's favourite restaurant in New York. Now this show has been turned into a film, where Sara Jangfeldt creates portraits of women, both "Parkerish" and contemporary.

Enough Rope

Un film musical satirique, aigre-doux et impertinent, avec la jeune artiste suédoise Sara Jangfeldt qui interprète la poésie subtile et triste de Dorothy Parker. « Enough Rope » est le titre de l'anthologie de D. Parker et est maintenant aussi le titre du spectacle à succès de S. Jangfeldt, en tournée en Suède, à Moscou et à New York. En septembre 2005, Sara Jangfeldt s'est produite au célèbre Hôtel Algonquin, le restaurant préféré de Dorothy Parker à New York. Maintenant ce spectacle est devenu un film dans lequel Sara Jangfeldt crée de multiples portraits de femmes, soit "Parkeriennes" que contemporaines.

Enough Rope

Un film musicale satirico, agrodolce ed impertinente, con la giovane artista svedese Sara Jangfeldt che interpreta la poesia arguta e triste di Dorothy Parker. "Abbastanza corda" è il titolo della più venduta antologia della Parker ed è ora anche il titolo dell'applaudito spettacolo della Jangfeldt, che è stata in tournée in Svezia, a Mosca e a New York. Nel settembre 2005, Sara Jangfeldt si è esibita con successo al famoso Hotel Algonquin, il ristorante preferito di Dorothy Parker a New York. Ora questo spettacolo è diventato un film in cui Sara Jangfeldt crea molteplici ritratti di donne, sia "Parkeriane" che contemporanee.

SWITZERLAND - SUISSE

SRG SSR IDÉE SUISSE

Société Suisse de Radiodiffusion et Télévision

Talam Marocco (PERFORMING ARTS / MUSIC AND ART DOCUMENTARIES)

Director: Roberto Minini-Meròt - Producer: TSI-Televisione svizzera di lingua italiana - Adapted from: Myro Film, Milano - Music: Various - Photography: Angelo Volponi - Sound: Alberto Buletti - Comment: Tahar Ben Jelloun - Producing organisation: TSI-Televisione svizzera di lingua italiana - Coproducing organisation: Myro Film, Milano - Original language: French, Arabic, Berber - Year of production: 2007 - First broadcast on: 18/2/2007 - Subtitled in: English - DVD - 16/9 - Sales: TSI - tel: ++41 91 803 51 23 - fax: ++41 91 803 35 55 - e-mail: salesoffice@rtsi.ch - Running time: 55' 5"

Talam Moroc

Accompanied by an exceptional host, the poet, novel and essay writer Tahar Ben Jelloun, we set off to discover a country with an extraordinary variety of different landscapes, from mountains, deserts and oases to the most chaotic of cities. Despite the fact that the country has a tormented history and is populated by several different ethnic groups, it is among the few countries in North Africa that has been able to transform these vicissitudes and melting pot of peoples into a source of cultural and artistic wealth that is well reflected in its interesting traditional music.

Talam Maroc

Accompagnés d'un hôte d'exception, le poète, romancier, essayiste Tahar Ben Jelloun, partons à la découverte d'un pays aux paysages d'une variété extraordinaire, suspendu entre montagnes, déserts, oasis et parsemé de villes chaotiques. Un pays à l'histoire tourmentée et peuplé de différentes ethnies, mais qui est un des rares pays d'Afrique du Nord à avoir su faire de telles vicissitudes et de tels mélanges une source de richesse culturelle et artistique, qui se reflète dans sa musique traditionnelle bigarrée.

Talam Marocco

Accompagnati da un ospite d'eccezione, il poeta, romanziere e saggista Tahar Ben Jelloun, andiamo alla scoperta di un paese dalla straordinaria varietà paesaggistica, sospeso tra montagne, deserti, oasi e punteggiato da caotiche città. Un paese dalla storia travagliata e popolato da varie etnie ma tra i pochi nel Nord Africa ad aver saputo fare di tali vicissitudini e mescolanze una fonte di ricchezza culturale e artistica che ben si rispecchia nella sua variopinta musica tradizionale.

UNITED KINGDOM - ROYAUME UNI

BBC

British Broadcasting Corporation

Simon Schama's Power Of Art: Picasso (Performing Arts / MUSIC AND ART DOCUMENTARIES)

Director: Steve Condie - Producer: Steve Condie - Script: Simon Schama - Music: Niraj Chag - Photography: Neville Kidd - Sound: Douglas Kerr - Title of series: Simon Schama's Power Of Art - Producing organisation: BBC - Coproducing organisation: WNET - Original language: English - Year of production: 2006 - First broadcast on: 1/12/2006 - DVD - STEREO - 16/9 - Running time: 60'

Simon Schama's Power of Art - Picasso

Simon Schama tells the story of the making of "Guernica", Picasso's epic depiction of what happened when German bombs fell on a small Basque town during the Spanish Civil War. Combining dramatisation with a stunning collection of art from Picasso and others, the film explores one of those very rare creations that has escaped the museum and entered the bloodstream of the common culture.

The film charts Picasso's own creative evolution from his revolutionary impact upon the world of art to his deep attachment to ancient artistic imagery and his love of the greatest of his fellow Spanish artists, Goya. The film includes a detailed examination of the painting, its images and symbolism and its remarkable progress from simple sketches to vast masterpiece.

The film also explores how Picasso's dashing artistic brilliance was united with his own most intimate experiences of love and grief and his budding political beliefs to fashion "Guernica".

Simon Schama : la puissance de l'art, Picasso

Simon Schama raconte l'histoire de la création de Guernica, la représentation par Picasso des conséquences du bombardement allemand d'une petite ville basque pendant la Guerre Civile espagnole. Associant la dramatisation et une fantastique collection d'œuvres de Picasso et d'autres artistes, ce film explore l'une des rares créations ayant échappé aux murs des musées pour entrer dans la culture populaire. Le film retrace l'évolution créative de Picasso : son impact révolutionnaire sur le monde de l'art, son profond attachement aux images artistiques de l'Antiquité et l'amour qu'il portait à l'un des plus grands artistes espagnols, Goya. Le film inclut une analyse détaillée de la toile, de ses images et de son symbolisme, et retrace son parcours remarquable depuis de simples esquisses jusqu'à un vaste chef d'œuvre. Le film explore également comment, dans Guernica, Picasso a associé sa brillante artistique, ses propres expériences les plus intimes de l'amour et de la douleur, et ses convictions politiques naissantes.

Simon Schama: la forza dell'arte – Picasso

Simon Schama racconta la storia della creazione di "Guernica", la famosa opera di Picasso sulle conseguenze del bombardamento tedesco di una piccola città basca durante la Guerra Civile spagnola. Avvalendosi della drammatizzazione e di una sbalorditiva collezione di opere di Picasso e di altri artisti, il film analizza una delle rare creazioni sfuggita ai muri di un museo ed entrata a far parte della cultura comune. Il film segue l'evoluzione creativa di Picasso: il suo impatto rivoluzionario sul mondo dell'arte, il suo profondo legame con le immagini artistiche dell'antichità ed il suo amore per il più grande artista spagnolo, Goya. Il film racchiude anche un'analisi dettagliata del dipinto, delle immagini, del simbolismo e ricostruisce l'impegnativo percorso da semplice schizzo ad immenso capolavoro. Il documentario ci fa anche notare come in "Guernica" l'intensità artistica di Picasso sia legata alle sue esperienze più intime dell'amore e del dolore e alle sue convinzioni politiche nascenti.

BBC

British Broadcasting Corporation

Manchester Passion (Performing Arts / PERFORMING ARTS)

Director: Phil Chilvers - Producer: Andy King-Dabbs, Stephen Powell - Script: Andy King-Dabbs, Stephen Powell - Adapted from: The Bible - Music: Oasis, The Smiths, Joy Division, Morrissey, Happy Mondays, M People, Stone Roses, Robbie Williams - Photography: James Day - Sound: Paul Cunliffe - Actors: Keith Allen; Darren Morfitt; Denise Johnson; Tim Booth; Nicholas Bailey; Christopher Bisson - Producing organisation: BBC Classical Music TV - Original language: English - Year of production: 2006 - First broadcast on: 14/4/2006 - DVD - STEREO - 16/9 - Running time: 60' 6''

Manchester Passion

The greatest story ever told with a new soundtrack - the Passion of Jesus Christ in a contemporary retelling using the music of the cream of Manchester bands: Oasis, The Smiths, Joy Division. The sacred and the secular together as you have never seen them before, live from the streets of Manchester. Presented by Keith Allen with Darren Morfitt as Jesus, ex-James frontman Tim Booth as Judas, Nicholas Bailey as St Peter and former Primal Scream singer Denise Johnson as the Virgin Mary.

La Passion de Manchester

La plus formidable histoire jamais racontée, avec une nouvelle bande sonore. La Passion du Christ version contemporaine, avec la musique des meilleurs groupes de Manchester : Oasis, The Smiths, Joy Division. Le sacré et le profane réunis de manière inédite, filmés en direct dans les rues de Manchester. Présenté par Keith Allen, avec Darren Morfitt dans le rôle de Jésus, Tim Booth (ex-chanteur de James) dans le rôle de Judas, Nicholas Bailey dans celui de Saint Pierre et Denise Johnson, ancienne chanteuse de Primal Scream, dans le rôle de Marie.

La Passione di Manchester

La più straordinaria storia mai raccontata, con una nuova colonna sonora. La Passione di Cristo in versione contemporanea con la musica dei migliori gruppi di Manchester: Oasis, The Smiths, Joy Division. Il sacro ed il profano come non li avete mai visti prima, dal vivo nelle strade di Manchester. Il programma è presentato da Keith Allen e il cast include Darren Morfitt nel ruolo di Gesù, Tim Booth (ex dei James) nel ruolo di Giuda, Nicholas Bailey come San Pietro e Denise Johnson (ex cantante dei Primal Scream) nel ruolo della Vergine Maria.

CH4

Channel Four Television

Peter and the Wolf (Performing Arts / MUSIC AND ART DOCUMENTARIES)

Director: Suzie Templeton - Producer: Hugh Welchman, Alan Dewhurst - Script: Suzie Templeton - Adapted from: Prokofiev - Music: Philharmonia Orchestra - Producing organisation: Breakthru Films for Channel 4 - Original language: English - Year of production: 2006 - First broadcast on: 24/12/2006 - BETACAM SP 625 - Sales: Sylvia Jaeger - tel: 0207 306 6194 - e-mail: sjjaeger@channel4.co.uk - Running time: 29'

Peter and the Wolf

A new animated film version of Prokofiev's timeless children's classic, Peter and the Wolf to mark the 70th anniversary of the work. Directed by BAFTA-winning director Suzie Templeton, the film uses stop-motion, an animation technique made popular by Wallace & Gromit, and is set to a new recording by the world-renowned Philharmonia Orchestra. Together they bring this mesmerising work, loved by over five generations of children, to the screen. The animation was premièred, with live orchestra, at the Royal Albert Hall last autumn. Peter, an orphan, lives on the edge of a deep forest, guarded by his over-protective grandfather. Isolated and ignored by other children, Peter's only friends are his pet duck and a mischievous bird. Together they entice him to seek adventure in the outside world. But out in the forest predators lurk in the shadows. The Wolf is on the prowl and quick to spy his lunch, in the shape of Duck. In a frenzied scuffle, Duck is caught and devoured. But boys like Peter are not afraid of wolves. With the help of Bird he finds the extraordinary courage to avenge his friend and capture the Wolf.

Pierre et le loup

Nouvelle version animée du grand classique pour enfants de Prokofiev, Pierre et le Loup, créée pour marquer le 70e anniversaire de l'œuvre. Réalisé par Suzie Templeton, lauréate d'un BAFTA, le film fait appel à l'animation en volume, technique popularisée par Wallace & Gromit, et utilise un nouvel enregistrement de l'œuvre par le très célèbre Orchestre Philharmonia. Ensemble, ils amènent à l'écran cette œuvre fascinante, adorée par plus de cinq générations d'enfants. La première de l'animation a été donnée par un orchestre au Royal Albert Hall l'automne dernier. Pierre, un jeune orphelin, vit à la lisière d'une grande forêt, sous la garde de son grand-père trop protecteur. Isolé et rejeté par les autres enfants, Pierre a pour seuls amis un canard apprivoisé et un oiseau malicieux. Ensemble, ils l'incitent à chercher l'aventure dans le monde extérieur. Mais dans la forêt des prédateurs se tapissent dans l'ombre. Le Loup rôdeur aperçoit bientôt son déjeuner, le canard. Au terme d'une folle poursuite, le canard est capturé et dévoré. Mais les petits garçons comme Pierre n'ont pas peur des loups. Avec l'aide de l'oiseau, il trouve le courage extraordinaire de venger son ami et de capturer le loup.

Pierino e il lupo

Una nuova versione animata del grande classico per bambini di Prokofiev, "Pierino e il lupo", nata per celebrare il 70° anniversario della creazione dell'opera. Diretto da Suzie Templeton, vincitrice di un premio BAFTA, il film utilizza lo stop-motion, una tecnica d'animazione resa famosa da Wallace & Gromit, ed una nuova registrazione dell'opera della famosa Orchestra Philharmonia. Insieme portano sullo schermo quest'opera ipnotizzante, amata da più di cinque generazioni di bambini. La prima dell'animazione, con la musica dal vivo di un'orchestra, è stata messa in scena al Royal Albert Hall lo scorso autunno. Pierino, orfano, vive al margine di una grande foresta, sotto la custodia del nonno iperprotettivo. Isolato e respinto dagli altri bambini, Pierino ha come soli amici un'anatra addomesticata ed un uccello malizioso. Insieme lo inducono a cercare l'avventura nel mondo esterno. Ma nella foresta i predatori si aggirano nell'ombra. Il lupo si aggira con fare predatorio e scorge ben presto il suo pranzo, l'anatra. Al termine di una frenetica baruffa, l'anatra viene catturata e divorata. Ma i bambini come Pierino non hanno paura dei lupi. Con l'aiuto dell'uccellino, trova il coraggio straordinario di vendicare il suo amico e catturare il lupo.

ITV

ITV Network Limited

The South Bank Show - Steve Reich (Performing Arts / MUSIC AND ART DOCUMENTARIES)

Director: Mathew Tucker - Producer: Mathew Tucker - Script: No Script - Producing organisation: ITV - Year of production: 2006 - First broadcast on: 10/12/2006 - DVD - Running time: 48' 18''

This South Bank Show - Steve Reich

This South Bank Show charts the career of the American minimalist composer Steve Reich. It reveals how and why he has become the most popular and influential composer of our times. The specially filmed excerpts of his best known works illustrate the evolution of his pioneering methods over the past

four decades. Contributions come from Reich and other artists from across the music spectrum. It concludes with his latest work, Daniel Variations, that received its premier in London last year.

The South Bank Show - Steve Reich

Le programme suit la carrière du compositeur minimaliste américain Steve Reich. Il révèle comment et pourquoi il est devenu le compositeur le plus populaire et influent de notre temps. Les extraits de ses œuvres les plus connues, reprises expressément pour le programme, illustrent l'évolution de ses méthodes à l'avant-garde dans le cours des quarante dernières années. Reich et d'autres artistes de la scène musicale participent au programme qui s'achève avec sa dernière composition, « Daniel Variations », la première s'étant tenue à Londres l'an passé.

The South Bank Show - Steve Reich

Il programma segue la carriera del compositore americano minimalista Steve Reich. Rivela come e perché sia diventato il compositore più popolare ed influente del nostro tempo. I brani delle sue opere più note, ripresi appositamente per il programma, illustrano l'evoluzione dei suoi metodi all'avanguardia nel corso degli ultimi quarant'anni. I contributi sono di Reich e di altri artisti della scena musicale. Il programma si conclude con il suo ultimo lavoro, "Daniel Variations", la cui prima rappresentazione si è tenuta a Londra lo scorso anno.